Niño



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Niño

[*sustantivo*]

Forma afectiva de dirigirse a un niño (usado normalmente por las madres). Esta palabra casi siempre se utilizaba como manera cariñosa de referirse a un niño (*¡Ay mi niño, probecine!*). A veces también en sentido despectivo (*Quita d'ahí, niño*), pero en el resto de las situaciones, para referirse a un niño, aunque fuera pequeño o bebé, siempre se usaba la palabra "**muchacho**" (*Iba la probe con un muchacho cogío, otro de la mano y lo menos cuatro muchachos más en reor*).

En sentido apreciativo los hombres casi no lo usaban (en el despectivo sí), por ser palabra más propia de mujeres, ni siquiera para referirse a su propio hijo (*Saca al muchacho de la cuna, que lleva metío ahí to'l día*). Las mujeres sólo lo usaban cuando el niño era pequeño (digamos que hasta los 7 u 8 años), normalmente en expresiones cariñosas como "*mi niño*" (*¡Ay, mi niño!*). De forma cariñosa raramente se usaba para dirigirse a él, de modo que "*Ven aquí, niño*" casi siempre era peyorativo; lo normal era decir "*Ven aquí, muchacho*", aunque fuera hijo tuyo o usando fórmulas cariñosas como "prenda" (*Ven aquí, prenda*). Para referirse al hijo de otra mujer, tampoco solía usarse, excepto, tal vez, si era bebé o si era pariente cercano.

La cuestión es que tanto si su uso es afectivo o peyorativo, "niño" era una forma emotiva, mientras que "muchacho" era neutra.

Ver: Muchacho

• ¡Ay, mi niño, qué guapo qu'está!

• Ay, el mî niño, el probe, que s'ha caío, y s'ha jecho un negregal en el bracino.

• Dale un caramelo al niño, hombre, que es el único que s'ha queao sin na.

• Pero niño, qué jades ahí mirando. ¡Anda pa tu casa! Habrase visto.

Campos semánticos: Apelativos cariñosos Apelativos cariñosos a niños Edad Personas Relaciones personales

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Viene de la voz onomatopéyica latina **ninnus**, propia del lenguaje infantil (como *nene*).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com